

Technische Daten

<p>Netzanschluss (ACin)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schalterstellung 230V ²⁵⁰ 115V AC115V • Nennwert AC 230 V AC115V • Frequenz 47-63 Hz 85-132 V • AC Dauerbetrieb 176-264 -1 V • DC Dauerbetrieb 240-375 <p>Eingangstrom I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nennwert < 2.8 A < 6 A • Einschaltstrom < 30 A < 30 A (typ., bei Kaltstart) <p>Power factor (PFC): Gerät erfüllt EN 61000-3-2 nicht.</p> <p>Externe Absicherung</p> <ul style="list-style-type: none"> • für Geräteschutz nicht erforderlich (interne Sicherung) • nationale Vorschriften beachten • Leistungsschutzschalter mit B-Charakteristik 10A bzw. träger oder alternativ • Schmelzsicherung 10A HBC empfohlen <p>Anschlußleitungen^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • flexible Kabel 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • starre Kabel 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Absolieren am 6 mm (0,24 in) 	<p>Ausgang (DCout)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nennspannung V_{out} 24 V ±0,5% • Regelgenauigkeit 2 % • Restwelligkeit^e < 30 mV_{SS} <p>Zul. Belastung I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C^b 12 A • Strombegrenzung typ. 13-16 A • Verhalten bei 60°C kein Abschalten, Gerät läuft weiter • Überlastkurzschluß Derating (T_{amb}=60°C - 70°C) typ. 12 W/K <p>Kennlinienverlauf: vgl. Fig. 1.</p> <p>Parallelschaltung: ja, Kennlinienverlauf sorgt für passive Lastaufteilung.</p> <p>Anschlußleitungen^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • flexible Kabel 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • starre Kabel 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Absolieren am 6 mm (0,24 in) <p>DC ok Kontakt (Relais)</p> <ul style="list-style-type: none"> • schließt/öffnet bei V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • max. Belastbarkeit 1A bei 28 V DC • Potentialtrennung 500 V DC <p>Freiraum zur Kühlung</p> <p>Gehäuseoberfläche an den Seiten darf nicht wärmer als 90°C werden (Messung direkt am Metall). Empfohlener Freiraum:</p> <ul style="list-style-type: none"> • links/rechts 15/15 mm (0,6 in) • oben/unten 25/25 mm (0,98 in) <p>Umweltdaten</p> <p>Umgebungstemperatur T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lagerung/Transport -25°C...+85°C • Vollast 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <p>Schutzart: IP20 (EN60529). Vor Feuchtigkeit (auch Betauung) schützen!</p> <p>Sicherheitshinweise beachten!</p> <p>Siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“</p> <p>Sicherheit und Schutz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Überspannungsschutz ✓ (Hiccup-Modus⁶) bis zu typ. 35 V • Überlastfest ✓ • Dauerkurzschlußfest ✓ • Leiteraustest ✓ • Übertemperaturschutz ✓ (Hiccup-Modus⁶) T6A3/250V (HBC) nicht zugänglich • Interne Eingangs-sicherung ✓ • Schutzklasse I (EN 60950) • Sicherheits-Kleinspannung 0100 Part 410), PELV (EN 50178)
<p>Größe, Gewicht</p> <p>Breite w 120 mm (4,72 in)</p> <p>Höhe h 124 mm (4,88 in)</p> <p>Tiefe d 102 mm + DIN-Rail (4,02 in + DIN-Rail)</p> <p>Gewicht 980 g (2,2 lbs)</p> <p>Normen, Zulassungen</p> <p>Das Gerät erfüllt alle folgenden Normen:</p> <p>EMV: EN 50081-2 (Störaussendung) (EN 55011, EN 55022, Klasse B), EN 61000-6-2 und EN 55024 (Störfestigkeit) VDE 0160/W2 (Transientenfest)</p> <p>Sicherheit: EN 60950, EN 60204-1, EN 50178, IEC 60950, UL 60950, UL 508, CAN/CSA-C22.2 No. 60950 (CULF) CUL/CSA-C22.2 No. 14 (CUL)</p> <p>CE-Kennzeichnung erfolgt nach EMV-Richtlinie und Niederspannungsrichtlinie.</p> <p>Anmerkungen/Hinweise:</p> <ol style="list-style-type: none"> sofern am Gerät nicht anders angegeben für <1 min. auch bei 60 °C zulässig Einzelbetrieb, 20 MHz Bandbr., 50Ω-Messung siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“ für weitere Informationen Hiccup-Modus = Abschalten und periodische Wiederanlauf-Versuche nicht zulässig Angaben gelten für Vollast; zulässige Eingangsspannung bei geringer oder mittlerer Belastung: siehe „Ausgang“ 	<p>DC ok Kontakt (Relais)</p> <ul style="list-style-type: none"> • schließt/öffnet bei V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • max. Belastbarkeit 1A bei 28 V DC • Potentialtrennung 500 V DC <p>Freiraum zur Kühlung</p> <p>Gehäuseoberfläche an den Seiten darf nicht wärmer als 90°C werden (Messung direkt am Metall). Empfohlener Freiraum:</p> <ul style="list-style-type: none"> • links/rechts 15/15 mm (0,6 in) • oben/unten 25/25 mm (0,98 in) <p>Umweltdaten</p> <p>Umgebungstemperatur T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lagerung/Transport -25°C...+85°C • Vollast 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <p>Schutzart: IP20 (EN60529). Vor Feuchtigkeit (auch Betauung) schützen!</p> <p>Sicherheitshinweise beachten!</p> <p>Siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“</p> <p>Sicherheit und Schutz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Überspannungsschutz ✓ (Hiccup-Modus⁶) bis zu typ. 35 V • Überlastfest ✓ • Dauerkurzschlußfest ✓ • Leiteraustest ✓ • Übertemperaturschutz ✓ (Hiccup-Modus⁶) T6A3/250V (HBC) nicht zugänglich • Interne Eingangs-sicherung ✓ • Schutzklasse I (EN 60950) • Sicherheits-Kleinspannung 0100 Part 410), PELV (EN 50178)

Technical Data

<p>Connection to Mains (ACin)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Switch at 230V ²⁵⁰ 115V AC115V • Nominal AC 230 V AC115V • Frequency 47-63 Hz 85-132 V • AC continuously 176-264 -1 V • DC continuously 240-375 <p>Input Current I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nominal < 2.8 A < 6 A • Inrush current < 30 A < 30 A (typ., at cold start) <p>Power factor (PFC): Unit does not fulfill EN 61000-3-2</p> <p>External Fusing</p> <ul style="list-style-type: none"> • for unit protection not necessary (internal fuse) • observe national regulations • circuit breaker with B-characteristic 10A or slower action, or alternatively 10A HBC fuse recommended <p>Connector cables^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • flexible cable 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • solid cable 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • stripping at cable end 6 mm (0,24 in) 	<p>Output (DCout)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Rated Voltage V_{out} 24 V ±5%, -1% • Accuracy of regulation 2 % • Ripple/Noise^e < 30 mV_{pp} <p>Permissible Load I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C^b 12 A • Current limitation (see curve in Fig. 1) • Overload/Short circuit Continuous operation characteristic without shutdown • Derating (T_{amb}=60°C - 70°C) typ. 12 W/K <p>Characteristic curve: see Fig. 1</p> <p>Parallel operation: yes; passive load sharing by means of 'inclined' output characteristic.</p> <p>Connector cables^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • flexible cable 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • solid cable 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • stripping at cable end 6 mm (0,24 in) <p>DC ok contact (Relay)</p> <ul style="list-style-type: none"> • closes/opens at V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • Permissible load 1A at 28 V DC • Max. voltage against output 500 V DC <p>Spacing for cooling</p> <p>The maximum temperature at side walls must not exceed 90°C (measuring directly on metal). Recommended respective distances:</p> <ul style="list-style-type: none"> • left/right 15/15 mm (0,6 in) • above/below 25/25 mm (0,98 in) <p>Environmental Data</p> <p>Ambient temperature T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Storage/shipment -25°C...+85°C • Full nominal load 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <p>Degree of protection: IP20 (EN60529). Protect from moisture (and condensation)!</p> <p>CE-Marking in compliance with EMC directive and low-voltage directive.</p> <p>Notes:</p> <ol style="list-style-type: none"> unless specified otherwise on the unit for <1 minute also permissible at 60 °C Single operation, 20 MHz band width, 50Ω measurement See supplementary sheet „Installation and Operation“ for further details Hiccup mode = Switch-off and periodical restart attempts not permissible Instructions apply to full nominal load; permitted input voltage for small or medium loads: see „Output“ <p>Read safety instructions! See attached sheet „Installation and Operation“</p> <p>Safety and Protection</p> <ul style="list-style-type: none"> • Overvoltage ✓ (Hiccup mode⁶) up to typ. 35 V • Protection (second side) ✓ • Resistant to overload ✓ • Resistant to sustained short-circuit ✓ • Resistant to open-circuit ✓ • Overtemperature ✓ (Hiccup mode⁶) T6A3/250V (HBC) not accessible • Internal input fuse I (EN 60950) • Protection class SELV (EN 60950, VDE 0100 Part 410), PELV (EN 50178)
<p>Netzanschluss (ACin)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Schalterstellung 230V ²⁵⁰ 115V AC115V • Nennwert AC 230 V AC115V • Frequenz 47-63 Hz 85-132 V • AC Dauerbetrieb 176-264 -1 V • DC Dauerbetrieb 240-375 <p>Eingangstrom I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nennwert < 2.8 A < 6 A • Einschaltstrom < 30 A < 30 A (typ., bei Kaltstart) <p>Power factor (PFC): Gerät erfüllt EN 61000-3-2 nicht.</p> <p>Externe Absicherung</p> <ul style="list-style-type: none"> • für Geräteschutz nicht erforderlich (interne Sicherung) • nationale Vorschriften beachten • Leistungsschutzschalter mit B-Charakteristik 10A bzw. träger oder alternativ • Schmelzsicherung 10A HBC empfohlen <p>Anschlußleitungen^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • flexible Kabel 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • starre Kabel 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Absolieren am 6 mm (0,24 in) 	<p>Ausgang (DCout)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nennspannung V_{out} 24 V ±0,5% • Regelgenauigkeit 2 % • Restwelligkeit^e < 30 mV_{SS} <p>Zul. Belastung I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C^b 12 A • Strombegrenzung typ. 13-16 A • Verhalten bei 60°C kein Abschalten, Gerät läuft weiter • Überlastkurzschluß Derating (T_{amb}=60°C - 70°C) typ. 12 W/K <p>Kennlinienverlauf: vgl. Fig. 1.</p> <p>Parallelschaltung: ja, Kennlinienverlauf sorgt für passive Lastaufteilung.</p> <p>Anschlußleitungen^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • flexible Kabel 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • starre Kabel 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Absolieren am 6 mm (0,24 in) <p>DC ok Kontakt (Relais)</p> <ul style="list-style-type: none"> • schließt/öffnet bei V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • max. Belastbarkeit 1A bei 28 V DC • Potentialtrennung 500 V DC <p>Freiraum zur Kühlung</p> <p>Gehäuseoberfläche an den Seiten darf nicht wärmer als 90°C werden (Messung direkt am Metall). Empfohlener Freiraum:</p> <ul style="list-style-type: none"> • links/rechts 15/15 mm (0,6 in) • oben/unten 25/25 mm (0,98 in) <p>Umweltdaten</p> <p>Umgebungstemperatur T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Lagerung/Transport -25°C...+85°C • Vollast 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <p>Schutzart: IP20 (EN60529). Vor Feuchtigkeit (auch Betauung) schützen!</p> <p>Sicherheitshinweise beachten!</p> <p>Siehe Beiblatt „Installation und Betrieb“</p> <p>Sicherheit und Schutz</p> <ul style="list-style-type: none"> • Überspannungsschutz ✓ (Hiccup-Modus⁶) bis zu typ. 35 V • Überlastfest ✓ • Dauerkurzschlußfest ✓ • Leiteraustest ✓ • Übertemperaturschutz ✓ (Hiccup-Modus⁶) T6A3/250V (HBC) nicht zugänglich • Interne Eingangs-sicherung ✓ • Schutzklasse I (EN 60950) • Sicherheits-Kleinspannung 0100 Part 410), PELV (EN 50178)

Données Techniques

<p>Raccord de réseau (ACin)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Selecteur à 230V ²⁵⁰ 115V AC115V • Valeur nominale AC 230 V AC115V • Fréquence 47-63 Hz 85-132 V • AC permanent 176-264 -1 V • DC permanent 240-375 <p>Courant d'entrée I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valeur nominale < 2,8 A < 6 A • courant de mise < 30 A < 30 A (typ., départ à froid) <p>Facteur de puissance (PFC): L'appareil ne répond pas à la norme EN 61000-3-2</p> <p>Protection externe</p> <ul style="list-style-type: none"> • pour protection de l'appareil pas nécessaire (protection interne) • observez des règlements nationaux • interrupteur de protection de conduite avec caractéristique B 10A ou plus retardé, ou alors coupe-circuit à fusible 10A HBC recommandé <p>Conduites de raccordement^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • Câbles souples 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Câbles rigides 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Degainage en bout du câble 6 mm (0,24 in) 	<p>Sortie (DCout)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tension nominale V_{out} 24 V ±5%, -1% • Précision du réglage 2 % • Ondulation résiduelle^e < 30 mV_{pp} <p>Charge autorisée I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C^b 12 A^b • Limitation de courant typ. 13-16 A (voir caractérist., Fig. 1) • Comportement en cas de surcharge/court-circuit continue de fonctionner • Derating (T_{amb}=60°C - 70°C) typ. 12 W/K <p>Déroulement de la caractéristique: voir Fig. 1</p> <p>Montage en parallèle: oui; répartition passive des charges se fait par le déroulement de la caractéristique de la sortie.</p> <p>Conduites de raccordement^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • Câbles souples 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Câbles rigides 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Degainage en bout du câble 6 mm (0,24 in) <p>Contact de relais DC ok</p> <ul style="list-style-type: none"> • ouvre/ferme à V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • Charge autorisée 1A à 28 V DC • Tension maximale contre la sortie 500 V DC <p>Espace libre (refroidissement)</p> <p>La surface du boîtier sur les côtés ne peut excéder une température de 90°C (mesure directement sur le métal). Espace libre recommandé:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gauche/Droite 15/15 mm (0,6 in) • En-haut/En-bas 25/25 mm (0,98 in) <p>Données climatiques</p> <p>Température ambiante T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stockage/transport -25°C...+85°C • Pleine charge 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <p>Type de protection: IP20 (EN60529). Protéger contre l'humidité (et la rosée)!</p> <p>Sécurité, Protection</p> <p>Voix supplément</p> <p>„Installation et fonctionnement“</p> <p>Sécurité/Protection:</p> <ul style="list-style-type: none"> • protection/résistance ✓ (mode hiccup⁶) contre la surtension (côté secondaire) jusqu'à typ. 35 V • contre la surcharge ✓ • aux court-circuits ✓ • perman. ✓ • à la marche à vide ✓ (mode hiccup⁶) • contre la surtempérature T6A3/250V (HBC) non accessible • d'entrée interne I (EN 60950) • Classe de protection SELV (EN 60950, VDE 0100 Part 410), PELV (EN 50178)
<p>Raccord de réseau (ACin)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Selecteur à 230V ²⁵⁰ 115V AC115V • Valeur nominale AC 230 V AC115V • Fréquence 47-63 Hz 85-132 V • AC permanent 176-264 -1 V • DC permanent 240-375 <p>Courant d'entrée I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valeur nominale < 2,8 A < 6 A • courant de mise < 30 A < 30 A (typ., départ à froid) <p>Facteur de puissance (PFC): L'appareil ne répond pas à la norme EN 61000-3-2</p> <p>Protection externe</p> <ul style="list-style-type: none"> • pour protection de l'appareil pas nécessaire (protection interne) • observez des règlements nationaux • interrupteur de protection de conduite avec caractéristique B 10A ou plus retardé, ou alors coupe-circuit à fusible 10A HBC recommandé <p>Conduites de raccordement^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • Câbles souples 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Câbles rigides 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Degainage en bout du câble 6 mm (0,24 in) 	<p>Sortie (DCout)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Tension nominale V_{out} 24 V ±5%, -1% • Précision du réglage 2 % • Ondulation résiduelle^e < 30 mV_{pp} <p>Charge autorisée I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C^b 12 A^b • Limitation de courant typ. 13-16 A (voir caractérist., Fig. 1) • Comportement en cas de surcharge/court-circuit continue de fonctionner • Derating (T_{amb}=60°C - 70°C) typ. 12 W/K <p>Déroulement de la caractéristique: voir Fig. 1</p> <p>Montage en parallèle: oui; répartition passive des charges se fait par le déroulement de la caractéristique de la sortie.</p> <p>Conduites de raccordement^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • Câbles souples 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Câbles rigides 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • Degainage en bout du câble 6 mm (0,24 in) <p>Contact de relais DC ok</p> <ul style="list-style-type: none"> • ouvre/ferme à V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • Charge autorisée 1A à 28 V DC • Tension maximale contre la sortie 500 V DC <p>Espace libre (refroidissement)</p> <p>La surface du boîtier sur les côtés ne peut excéder une température de 90°C (mesure directement sur le métal). Espace libre recommandé:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gauche/Droite 15/15 mm (0,6 in) • En-haut/En-bas 25/25 mm (0,98 in) <p>Données climatiques</p> <p>Température ambiante T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Stockage/transport -25°C...+85°C • Pleine charge 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <p>Type de protection: IP20 (EN60529). Protéger contre l'humidité (et la rosée)!</p> <p>Sécurité, Protection</p> <p>Voix supplément</p> <p>„Installation et fonctionnement“</p> <p>Sécurité/Protection:</p> <ul style="list-style-type: none"> • protection/résistance ✓ (mode hiccup⁶) contre la surtension (côté secondaire) jusqu'à typ. 35 V • contre la surcharge ✓ • aux court-circuits ✓ • perman. ✓ • à la marche à vide ✓ (mode hiccup⁶) • contre la surtempérature T6A3/250V (HBC) non accessible • d'entrée interne I (EN 60950) • Classe de protection SELV (EN 60950, VDE 0100 Part 410), PELV (EN 50178)

1606-XL Power Supply

Fig. 1: V_{out} vs. I_{out} (typ.)

Fig. 2: DC ok terminals (relay)

41063-134-01 (1)
US Patent No. DES. 424. 529

© 2003 by Allen-Bradley Company, LLC
Industrial Components Business
1201 South Second Street
Milwaukee, WI 53204-2496 USA
Phone 440.646.5800

Rockwell Automation
CH-5001 Aarau, Switzerland
Fax +41.62.837.2202

Rev.: 01/2003



Rockwell Automation

- Technische Daten**
Technical Data
Données Techniques
Datos Técnicos
Dati Tecnici
Dados Técnicos
- DE
 - EN
 - FR
 - ES
 - IT
 - PT
- Deutsch
 - English
 - Français
 - Español
 - Italiano
 - Português

1606-XL Power Supply

ES	
Datos Técnicos	Dati Tecnici
Conexión a la red (ACin)	Collegamento alla rete (ACin)
<p>Tensión de entrada V_{in} </p> <ul style="list-style-type: none"> • Selector a 230 V AC • Valor nominal AC 230 V • Frecuencia 47-63 Hz • Servicio contin. AC 176-264 • Servicio contin. DC 240-375 <p>Corriente de entrada I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valor nominal < 2,8 A • Corr. de conexión < 30 A • (tp.) (arranque en frío) <p>Factor de potencia (PFC): El aparato no satisface EN 61000-3-2</p> <p>Protección externa</p> <ul style="list-style-type: none"> • para protección de la unidad no necesario (protección interna) • observar regulaciones nacionales • recomendado interruptor automático con característica B 10A o más inerte o fusible 10A HBC <p>Cables de conexión^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cable flexible 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cable rígido 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • retirar la cubierta aislante del cable 6 mm (0,24 in) 	<p>Tensione d'ingresso V_{in} </p> <ul style="list-style-type: none"> • Selettore a 230 V AC • Valore nominale AC 230 V • Frequenza 47-63 Hz • CA regime contin. 176-264 • CC regime contin. 240-375 <p>Corrente d'ingresso I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valore nominale < 2,8 A • Cor. d'inserzione < 30 A • (typ.) (avviamento a freddo) <p>Fattore di potenza (PFC): L'apparacchio non è in accordo con EN 61000-3-2</p> <p>Protezione esterna</p> <ul style="list-style-type: none"> • per protezz. dell'apparecchio non necessario (protezione interna) • osservare le regolazioni nazionali • interruttore di sicurezza della conduzione con caratteristica B 10 A o più ritardato o in alternativa fusibile 10A HBC raccomandato <p>Conduttori di collegamento^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cavi flessibili 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cavi rigidi 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • scoprimo l'estremità 6 mm (0,24 in)
Salida (DCout)	Uscita (DCout)
<p>Tensión nominal V_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Precisión de regulación 24 V +5%, -1% • Ondulación residual^c 2 % <p>Carga admisible I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C 12 A^b • Limitación de corriente a 60°C (véase Fig. 1) • Comportamiento con sobrecarga/ cortocircuito No se para, dispositivo sigue funcionando • Reducción de carga tip. 12 W/K (T_{amb}=60°-70°C) <p>Curva característica: véase Fig. 1</p> <p>Conexión en paralelo: si: repartición de carga pasiva mediante la curva característica de salida</p> <p>Cables de conexión^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cable flexible 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cable rígido 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • retirar la cubierta aislante del cable 6 mm (0,24 in) <p>Contacto de relé DC ok</p> <ul style="list-style-type: none"> • cierra/abre a V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • Carga admisible 1A bei 28 V DC • Tensión máxima respecto a la salida 500 V DC 	<p>Tensione nominale V_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regolazione: 24 V +5%, -1% • precisione 2 % • Ondulazioni residua^c < 30 mVpp <p>Carico ammissibile I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C 12 A^b • Limitazione di corrente a 60°C (cfr. caratteristica Fig. 1) • Comportamento in caso di corto circuito l'apparecchio continua a funzionare • Declasseamento tip. 12 W/K (T_{amb}=60°-70°C) <p>Curva di caratteristica d'uscita: vedere Fig. 1</p> <p>Collegamento in parallelo: si: ripartizione passiva del carico mediante la curva di caratteristica d'uscita</p> <p>Conduttori di collegamento^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cavi flessibili 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cavi rigidi 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • scoprimo l'estremità 6 mm (0,24 in)
Distancia para la refrigeración	Distanze libere (Raffreddamento)
<p>La temperatura de los laterales de la carcasa no debe exceder los 90°C (medidos directamente en el metal) Distancias recomendadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • izquierda/derecha 15/15 mm (0,6 in) • arriba/abajo 25/25 mm (0,98 in) 	<p>Temperatura sulle pareti laterali max. 90°C (misurata direttamente sul metallo). Distanze consigliate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sinistra/destra 15/15 mm (0,6 in) • sopra/sotto 25/25 mm (0,98 in)
Condiciones Ambientales	Ambiente
<p>Temperatura ambiente T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Almacenam./ transporte -25°C...+85°C • Plena carga 0°C...+60°C • Carga reducida +60°C...+70°C <p>Tipo de protección: IP20 (EN60529), Proteger contra la humedad (y la condensación)!</p>	<p>Temperatura ambiente T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magazzino/trasporto -25°C...+85°C • Pieno carico 0°C...+60°C • Declasseamento +60°C...+70°C <p>Tipo di protezione: IP20 (EN60529), proteggere dall'umidità (e dalla rugiada)!</p>
Seguridad/Protección	Sicurezza, Protezione
<p>Observe los avisos de seguridad! Véase ficha „Instalación y funcionamiento“</p> <p>Seguridad y Protección, Protección contra sobretensión (Hiccup[®]) hasta tip. 35 V</p> <ul style="list-style-type: none"> • sobrecarga • cortocircuito • sostenido • tensión sin carga • sobretemperatura • Protección de entrada interna • Clase de protección I (EN 60950) • Tensión mínima de seguridad 	<p>Observe le istruzioni di sicurezza! Vedere supplemento "Installazione e funzionamento"</p> <p>Sicurezza e protezione Protezione da sovratensioni (a uscita) (Hiccup[®]) aui typ. 35 V</p> <ul style="list-style-type: none"> • sovralcarichi • cortocircuito • permanente • carico a vuoto • temperatura eccessiva • fusibile ingresso interno • Classe di protezione I (EN 60950) • Tensione di sicurezza
<p>Notas: a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) temporaneamente (<1 min) ammissibile anche a 60 °C c) Modo singolo, 20 MHz di banda, misura 50Ω d) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento" e) Modo Hiccup = disinserimento e prove periodiche di ripristino f) non ammissibile g) Le indicazioni sono valide per il pieno carico, tensione di entrata ammissibile con carico ridotto o medio: vedere "uscita"</p>	<p>Notas: a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) temporaneamente (<1 min) ammissibile anche a 60 °C c) Modo singolo, 20 MHz di banda, misura 50Ω d) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento" e) Modo Hiccup = disinserimento e prove periodiche di ripristino f) non ammissibile g) Le indicazioni sono valide per il pieno carico, tensione di entrata ammissibile con carico ridotto o medio: vedere "uscita"</p>

IT	
Dati Tecnici	Dados Técnicos
Conexión a la red (ACin)	Conexão à fonte de alimentação principal (AC_{in})
<p>Tensión de entrada V_{in} </p> <ul style="list-style-type: none"> • Selector a 230 V AC • Valor nominal AC 230 V • Frecuencia 47-63 Hz • CA regime contin. 176-264 • CC regime contin. 240-375 <p>Corriente d'ingresso I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valor nominal < 2,8 A • Corr. d'inserzione < 30 A • (typ.) (avviamento a freddo) <p>Fattore di potenza (PFC): L'apparacchio non è in accordo con EN 61000-3-2</p> <p>Protezione esterna</p> <ul style="list-style-type: none"> • per protezz. dell'apparecchio non necessario (protezione interna) • osservare le regolazioni nazionali • interruttore di sicurezza della conduzione con caratteristica B 10 A o più ritardato o in alternativa fusibile 10A HBC raccomandato <p>Conduttori di collegamento^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cavi flessibili 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cavi rigidi 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • scoprimo l'estremità 6 mm (0,24 in) 	<p>Tensão de entrada V_{in} </p> <ul style="list-style-type: none"> • Interruptor em 230V AC • Nominal AC 230 V • Frequência 47-63 Hz • AC continuamente 176-264 • DC continuamente 240-375 <p>Corrente de entrada I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valor nominal < 2,8 A • Corrente de ligação < 30 A • (tip., com partida a frio) <p>Fator de potência (PFC): não há necessidade (fusível interno)</p> <p>Fusíveis externos</p> <ul style="list-style-type: none"> • para a proteção do aparelho não necessária (proteção interna) • observar as regulações nacionais • interruptor de proteção de potência com característica B 10 A ou com maior retardou ou fusível 10A HBC recomendado <p>Cabos dos conectores^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cabos flexíveis 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cabos sólidos 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • recomenda-se 6 mm • descascamento no final 6 mm (0,24 in)
Salida (DCout)	Saída (DCout)
<p>Tensión nominal V_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Precisión de regulación 24 V +5%, -1% • Ondulación residual^c 2 % <p>Carga admisible I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C 12 A^b • Limitación de corriente a 60°C (véase Fig. 1) • Comportamiento con sobrecarga/ cortocircuito No se para, dispositivo sigue funcionando • Reducción de carga tip. 12 W/K (T_{amb}=60°-70°C) <p>Curva característica: véase Fig. 1</p> <p>Conexión en paralelo: si: repartición de carga pasiva mediante la curva de característica de salida</p> <p>Cables de conexión^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cable flexible 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cable rígido 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • retirar la cubierta aislante del cable 6 mm (0,24 in) <p>Contacto de relé DC ok</p> <ul style="list-style-type: none"> • cierra/abre a V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • Carga admisible 1A bei 28 V DC • Tensión máxima respecto a la salida 500 V DC 	<p>Tensão nominal V_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regulagem: 24 V +5%, -1% • Ondulação residual^c < 30 mVpp <p>Carga permissível I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C 12 A^b • Limitação de corrente a 60°C (ver curva na Fig 1) • Comportamento com sobrecarga/Curtocircuito No se para, dispositivo continua a funcionar • Derating (T_{amb}=60°-70°C) <p>Curva característica: ver Fig. 1</p> <p>Operação paralela: sim, compartilhamento de carga passivo por meio de característica "macia" de saída</p> <p>Cabos dos conectores^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cabos flexíveis 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cabos sólidos 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • recomenda-se 6 mm • descascamento no final 6 mm (0,24 in)
Distancia para la refrigeración	Distanze libere (Raffreddamento)
<p>La temperatura de los laterales de la carcasa no debe exceder los 90°C (medidos directamente en el metal) Distancias recomendadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • izquierda/derecha 15/15 mm (0,6 in) • arriba/abajo 25/25 mm (0,98 in) 	<p>Temperatura sulle pareti laterali max. 90°C (misurata direttamente sul metallo). Distanze consigliate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sinistra/destra 15/15 mm (0,6 in) • sopra/sotto 25/25 mm (0,98 in)
Condiciones Ambientales	Ambiente
<p>Temperatura ambiente T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Almacenam./ transporte -25°C...+85°C • Plena carga 0°C...+60°C • Carga reducida +60°C...+70°C <p>Tipo de protección: IP20 (EN60529), Proteger contra la humedad (y la condensación)!</p>	<p>Temperatura ambiente T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Magazzino/trasporto -25°C...+85°C • Pieno carico 0°C...+60°C • Declasseamento +60°C...+70°C <p>Tipo di protezione: IP20 (EN60529), proteggere dall'umidità (e dalla rugiada)!</p>
Seguridad/Protección	Sicurezza, Protezione
<p>Observe los avisos de seguridad! Véase ficha „Instalación y funcionamiento“</p> <p>Seguridad y Protección, Protección contra sobretensión (Hiccup[®]) hasta tip. 35 V</p> <ul style="list-style-type: none"> • sobrecarga • cortocircuito • sostenido • tensión sin carga • sobretemperatura • Protección de entrada interna • Clase de protección I (EN 60950) • Tensión mínima de seguridad 	<p>Observe le istruzioni di sicurezza! Vedere supplemento "Installazione e funzionamento"</p> <p>Sicurezza e protezione Protezione da sovratensioni (a uscita) (Hiccup[®]) aui typ. 35 V</p> <ul style="list-style-type: none"> • sovralcarichi • cortocircuito • permanente • carico a vuoto • temperatura eccessiva • fusibile ingresso interno • Classe di protezione I (EN 60950) • Tensione di sicurezza
<p>Notas: a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) temporaneamente (<1 min) ammissibile anche a 60 °C c) Modo singolo, 20 MHz di banda, misura 50Ω d) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento" e) Modo Hiccup = disinserimento e prove periodiche di ripristino f) non ammissibile g) Le indicazioni sono valide per il pieno carico, tensione di entrata ammissibile con carico ridotto o medio: vedere "uscita"</p>	<p>Notas: a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) temporaneamente (<1 min) ammissibile anche a 60 °C c) Modo singolo, 20 MHz di banda, misura 50Ω d) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento" e) Modo Hiccup = disinserimento e prove periodiche di ripristino f) non ammissibile g) Le indicazioni sono valide per il pieno carico, tensione di entrata ammissibile con carico ridotto o medio: vedere "uscita"</p>

PT	
Datos Técnicos	Dados Técnicos
Conexión a la red (ACin)	Conexão à fonte de alimentação principal (AC_{in})
<p>Tensión de entrada V_{in} </p> <ul style="list-style-type: none"> • Selector a 230 V AC • Valor nominal AC 230 V • Frecuencia 47-63 Hz • Servicio contin. AC 176-264 • Servicio contin. DC 240-375 <p>Corriente de entrada I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valor nominal < 2,8 A • Corr. de conexión < 30 A • (tp.) (arranque en frío) <p>Factor de potencia (PFC): El aparato no satisface EN 61000-3-2</p> <p>Protección externa</p> <ul style="list-style-type: none"> • para protección de la unidad no necesario (protección interna) • observar regulaciones nacionales • recomendado interruptor automático con característica B 10A o más inerte o fusible 10A HBC <p>Cables de conexión^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cable flexible 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cable rígido 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • retirar la cubierta aislante del cable 6 mm (0,24 in) 	<p>Tensão de entrada V_{in} </p> <ul style="list-style-type: none"> • Interruptor em 230V AC • Nominal AC 230 V • Frequência 47-63 Hz • AC continuamente 176-264 • DC continuamente 240-375 <p>Corrente de entrada I_{in}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Valor nominal < 2,8 A • Corrente de ligação < 30 A • (tip., com partida a frio) <p>Fator de potência (PFC): não há necessidade (fusível interno)</p> <p>Fusíveis externos</p> <ul style="list-style-type: none"> • para a proteção do aparelho não necessária (proteção interna) • observar as regulações nacionais • interruptor de proteção de potência com característica B 10 A ou com maior retardou ou fusível 10A HBC recomendado <p>Cabos dos conectores^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cabos flexíveis 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cabos sólidos 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • recomenda-se 6 mm • descascamento no final 6 mm (0,24 in)
Salida (DCout)	Saída (DCout)
<p>Tensión nominal V_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Precisión de regulación 24 V +5%, -1% • Ondulación residual^c 2 % <p>Carga admisible I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C 12 A^b • Limitación de corriente a 60°C (véase Fig. 1) • Comportamiento con sobrecarga/ cortocircuito No se para, dispositivo sigue funcionando • Reducción de carga tip. 12 W/K (T_{amb}=60°-70°C) <p>Curva característica: véase Fig. 1</p> <p>Conexión en paralelo: si: repartición de carga pasiva mediante la curva de característica de salida</p> <p>Cables de conexión^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cable flexible 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cable rígido 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • retirar la cubierta aislante del cable 6 mm (0,24 in) <p>Contacto de relé DC ok</p> <ul style="list-style-type: none"> • cierra/abre a V_{out} >22,1V / <19,8V ±4% • Carga permisible 1A a 28 V DC • Tensión máxima contra salida 500 V DC 	<p>Tensão nominal V_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Regulagem: 24 V +5%, -1% • Ondulação residual^c < 30 mVSS <p>Carga permissível I_{out}</p> <ul style="list-style-type: none"> • T_{amb}=0°C - 60°C 10 A • T_{amb}=0°C - 45°C 12 A^b • Limitação de corrente a 60°C (ver curva na Fig 1) • Comportamento com sobrecarga/Curtocircuito No se para, dispositivo continua a funcionar • Derating (T_{amb}=60°-70°C) <p>Curva característica: ver Fig. 1</p> <p>Operação paralela: sim, compartilhamento de carga passivo por meio de característica "macia" de saída</p> <p>Cabos dos conectores^d</p> <ul style="list-style-type: none"> • cabos flexíveis 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • cabos sólidos 0,2-2,5 mm² (AWG=22-12) • recomenda-se 6 mm • descascamento no final 6 mm (0,24 in)
Distancia para la refrigeración	Distanze libere (Raffreddamento)
<p>La temperatura de los laterales de la carcasa no debe exceder los 90°C (medidos directamente en el metal) Distancias recomendadas:</p> <ul style="list-style-type: none"> • izquierda/derecha 15/15 mm (0,6 in) • arriba/abajo 25/25 mm (0,98 in) 	<p>Temperatura sulle pareti laterali max. 90°C (misurata direttamente sul metallo). Distanze consigliate:</p> <ul style="list-style-type: none"> • sinistra/destra 15/15 mm (0,6 in) • sopra/sotto 25/25 mm (0,98 in)
Condiciones Ambientales	Ambiente
<p>Temperatura ambiente T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Almacenam./ transporte -25°C...+85°C • Plena carga 0°C...+60°C • Carga reducida +60°C...+70°C <p>Tipo de protección: IP20 (EN60529), Proteger contra la humedad (y la condensación)!</p>	<p>Temperatura ambiente T_{amb}</p> <ul style="list-style-type: none"> • Armazenamento/ Embarque -25°C...+85°C • Carga nominal total 0°C...+60°C • Derated +60°C...+70°C <p>Grau de proteção: IP20 (EN60529), Proteja da umidade (e da condensação)!</p>
Seguridad/Protección	Sicurezza, Protezione
<p>Observe los avisos de seguridad! Véase ficha „Instalación y funcionamiento“</p> <p>Seguridad y Protección, Protección contra sobrecarga de tensión (Hiccup[®]) hasta tip. 35 V</p> <ul style="list-style-type: none"> • sobrecarga • cortocircuito • sostenido • tensión sin carga • sobretemperatura • Protección de entrada interna • Clase de protección I (EN 60950) • Tensión mínima de seguridad 	<p>Observe le istruzioni di sicurezza! Ver folha anexa "Instalação e Operação"</p> <p>Segurança e proteção Proteção de sobrecarga de tensão (lado secundário) (Hiccup[®]) até tipicamente 35V</p> <ul style="list-style-type: none"> • Resistente a sobrecarga • Resistente a curto-circuito sustentado • Resistente a circuito aberto • Proteção contra superaquecimento • Fusível interno de entrada • Classe de proteção I (EN 60950) • Potencial de segurança extra-baixo
<p>Notas: a) se non indicato diversamente sull'apparecchio b) temporaneamente (<1 min) ammissibile anche a 60 °C c) Modo singolo, 20 MHz di banda, misura 50Ω d) per ulteriori informazioni, far riferimento al supplemento "Installazione e funzionamento" e) Modo Hiccup = disinserimento e prove periodiche di ripristino f) non ammissibile g) Le indicazioni sono valide per il pieno carico, tensione di entrata ammissibile con carico ridotto o medio: vedere "uscita"</p>	<p>Notas: a) se não se especificado de outro modo na unidade b) para < 1 minuto, também permissível 60°C c) operação única, largura de banda de 20 MHz, medição a 50Ω d) ver folha complementar "Instalação e Operação" para mais detalhes e) modo soltuço = tentativas de desligamento e religamento periódicos f) não-permissível g) as instruções se aplicam a carga nominal total, voltagem de entrada permitida para cargas pequenas ou médias: ver "Saída"</p>